Porównanie tłumaczeń Jana 7:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Szukać będziecie Mnie i nie znajdziecie, i gdzie Jestem Ja wy nie jesteście w stanie przyjść.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Będziecie szukać Mnie i nie znajdziecie a gdzie jestem Ja wy nie możecie przyjść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będziecie Mnie szukać, lecz Mnie nie znajdziecie, a tam, gdzie Ja jestem, wy nie zdołacie przyjść.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Szukać będziecie mnie i nie znajdziecie [mnie], i gdzie jestem ja, wy nie możecie przyjść.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Będziecie szukać Mnie i nie znajdziecie a gdzie jestem Ja wy nie możecie przyjść
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będziecie Mnie szukać, lecz Mnie nie znajdziecie, a gdzie Ja jestem, wy nie zdołacie przyjść.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będziecie mnie szukać, ale nie znajdziecie, a gdzie ja będę, wy przyjść nie możecie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Szukać mię będziecie, ale nie znajdziecie; a gdzie ja będę, wy przyjść nie możecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Szukać mię będziecie, a nie najdziecie: a gdziem ja jest, wy przyść nie możecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będziecie Mnie szukać i nie znajdziecie, a tam, gdzie Ja będę, wy pójść nie możecie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Szukać mnie będziecie, lecz nie znajdziecie, a gdzie Ja będę, wy przyjść nie możecie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziecie Mnie szukać, lecz nie znajdziecie, bo gdzie Ja będę, wy przyjść nie możecie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziecie Mnie szukać, lecz nie znajdziecie, gdyż nie będziecie mogli pójść tam, gdzie Ja jestem”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Będziecie mnie szukać, lecz nie znajdziecie. Gdzie ja będę, wy przyjść nie możecie”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Będziecie mnie szukać, ale nie znajdziecie. Wy nie możecie pójść tam,

[1)] <x>500 8:21</x>; <x>500 13:33</x>; <x>500 17:24</x>

			dokąd ja idę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będziecie Mnie szukali, a nie znajdziecie, bo tam gdzie Ja będę, wy przyjść nie możecie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Шукатимете мене і не знайдете; і де я буду, ви туди не зможете прийти.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Będziecie szukali mnie i nie znajdziecie, i tam gdzie jakościowo jestem ja, wy nie możecie przyjść.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będziecie mnie szukać i nie znajdziecie; a gdzie ja jestem, wy nie jesteście w stanie przyjść.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Będziecie mnie szukać i nie znajdziecie mnie; naprawdę, tam, gdzie jestem, wy przyjść nie możecie".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Będziecie mnie szukać, ale mnie nie znajdziecie, a gdzie ja jestem, wy przyjść nie możecie”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Będziecie Mnie szukać, ale nie znajdziecie. Tam, dokąd idę, wy nie możecie pójść.